

Phone :+(242) 05 377 95 64
+(242) 05 377 95 54

AFTN : FCCCYNYX

e-mail : bnibrazza@asecna.org

bnibrazza@yahoo.fr

Web : www.ais-asecna.org



AIC

NR 10/A/15FC

NOV 19th, 2015

BUREAU NOTAM INTERNATIONAL DE L'AFRIQUE CENTRALE

B.P. 660 BRAZZAVILLE - CONGO

CAMEROUN – CENTRAFRIQUE – CONGO – GABON – GUINEE EQUATORIALE – SAO TOME - TCHAD

ASECNA

MISE EN PRODUCTION D'UNE NOUVELLE APPLICATION DE FACTURATION DES REDEVANCES DE SURVOL NEW BILLING APPLICATION OF OVERFLIGHT CHARGES

DATE D'ENTREE EN VIGUEUR <i>Effective date</i>	SEP 2015
VALIDITE <i>Validity</i>	PERM

Introduction

L'ASECNA a mis en production, pour compter du mois de septembre 2015, une nouvelle application de facturation des redevances de survol à terme, dénommée FREDa, qui implique un nouveau format de facture, conformément au modèle ci-joint.

par ailleurs, les justificatifs de vols de ladite facturation vous seront désormais transmis par voie électronique à partir de l'adresse email d'expédition suivante : CRfacturation@asecna.org

A cet effet, nous vous saurions gré de bien vouloir :

1. indiquer à l'ASECNA votre contact email sécurisé pour la réception desdits justificatifs :

2. ne pas considérer toute information reçue depuis une adresse email différente de celle indiquée ci-haut.

L'ASECNA saisit cette occasion pour réitérer ses remerciements à l'ensemble de ses partenaires et les assure de son entière collaboration.

Introduction

ASECNA has put into production as from the month of September 2015, a new billing application of overflight charges, called FREDa, which implies a new bill format, as the attached model.

Furthermore , the details of flights will now be transmitted in electronic format via the sending email address: CRfacturation@asecna.org

For this purpose, we would appreciate you kindly to:

1. indicate to ASECNA your secure email contact ;

2. Not consider any information received from a different email address than the one indicated above.

ASECNA takes this opportunity to thank all of its partners and ensures full cooperation.

MODALITES DE PAIEMENT DES REDEVANCES DE ROUTE

- 1) Voir les « conditions d'Application du Système des Redevances de Route » disponibles sur demande ou sur notre site internet : www.ais-asecna.org. Ces redevances sont dues pour les services d'aides à la navigation mis à votre disposition pour les vols effectués dans l'espace aérien géré par l'ASECNA. La facture est établie mensuellement et est accompagnée d'un relevé détaillé des vols du mois.
- 2) La facture doit être payée au plus tard 30 jours après son émission.
- 3) Les frais bancaires sont à la charge de l'utilisateur.
- 4) Faute de paiement dans les délais, des intérêts de retard de 6% l'an seront facturés.
- 5) En cas de non-paiement des sommes dues, des mesures coercitives de recouvrement forcé seront prises.
- 6) En cas de litige, seuls les tribunaux des Etats membres de l'ASECNA sont compétents à moins que l'ASECNA ne préfère une autre juridiction compétente.
- 7) Les réclamations doivent être adressées par écrit, fax ou email au service des Redevances de Route à PARIS à réception de la facture et au plus tard dans les 3 mois suivants la date d'émission de la facture.
- 8) Les réclamations justifiées font l'objet d'une note de crédit compensatoire adressée à l'utilisateur.
- 9) Lors du paiement, prière de mentionner clairement la référence de la facture et le nom du client.
- 10) Les factures doivent être payées à PARIS (France) :
 - Soit par chèque bancaire établi à l'ordre de l'ASECNA et envoyé à :
**ASECNA – 75 RUE LA BOETIE - BP. 286
F-75364 PARIS CEDEX 08 (France)**
 - Soit par virement bancaire à l'un des deux comptes ci-après :
Banque : **BNP PARIBAS**
Adresse : **AGENCE ELYSEE HAUSSMANN,
75008 PARIS, France**
Code banque : **30004** - Code guichet : **00804**
Compte : **00012905037** – Clé Rib : **36**
Intitulé : **ASECNA**
Code SWIFT : **BNPAFRPPPLZ**
IBAN : **FR76 3000 4008 0400 0129 0503 736**

METHOD OF PAYMENT OF THE ROUTE CHARGES

- 1) See the “Conditions of application of the Route Charges System” available on request or on our website: www.ais-asecna.org. These fees are due for the air navigation facilities and services made available to users for flights performed within airspace managed by ASECNA. The invoice is established monthly together with a detailed statement of the flights made during this period.
- 2) The invoice must be paid within 30 days at the latest after issue.
- 3) Bank charges have to be borne by the user.
- 4) If payment is not received on due date, interests for late payment of 6% the year will be charged.
- 5) Failing payment of the amounts due, legal steps will be taken to enforce recovery.
- 6) In case of dispute, only the courts of the Member States of ASECNA are competent unless ASECNA prefers a different competent court.
- 7) Claims must be made in writing, fax or email to the service of Route Charges in PARIS under receipt of invoice and at the latest within three months following the date of the invoice issue.
- 8) If the claims are justified, a compensatory credit note is addressed to the user.
- 9) When making payment, please quote the reference of the invoice and the customer's name.
- 10) Invoices are payable in PARIS (France) :
 - either by cheque/draft at the order of ASECNA and sent to :
**ASECNA – 75 RUE LA BOETIE - BP. 286
F-75364 PARIS CEDEX 08 (France)**
 - Or by bank transfer to one of the following accounts Bank name : **BNP PARIBAS**
Bank Address : **AGENCE ELYSEE HAUSSMANN,
75008 PARIS, France**
Bank sort code : **30004** - Branch code : **00804**
Account number : **00012905037 36**
Account name : **ASECNA**
SWIFT code : **BNPAFRPPPLZ**
IBAN : **FR76 3000 4008 0400 0129 0503 736**

ou

Banque : **HSBC**
Adresse : **AGENCE CBC ETOILE - 75008 PARIS, France**
Code banque : **30056** - Code guichet : **00148**
Compte : **01482305221** – Clé Rib : **57**
Titulaire : **ASECNA**
Code BIC/SWIFT : **CCFRFRPP**
IBAN : **FR76 3005 6001 4801 4823 0522 157**

- Par virement bancaire, pour les usagers sous convention spéciale, à l'un des deux comptes ci-après :

Banque : **HSBC France**
Adresse : **Corporate Banking Centre Institutionnel, 75419 Paris cedex 08 103, avenue des Champs-Élysées – 75008 Paris, France**
Code banque : **30056** - Code Guichet/Agence : **00351**
Compte : **03510003206** – Clé Rib : **37**
Titulaire : **Compte des Paiements Délégués**
Code BIC/SWIFT : **CCFRFRPP**
IBAN : **FR76 3005 6003 5103 5100 0320 637**

Or

Banque : **BNP PARIBAS SA**
Adresse : **CAF Elysée HAUSSMANN, 37-39 rue d'Anjou 75008 Paris, France**
Code banque : **30004** – Code Guichet/Agence : **00819**
Compte : **00040518655** – Clé RIB : **64**
Intitulé : **Compte de Domiciliation**
Code BIC/SWIFT : **BNPAFRPPPLZ**
IBAN : **FR76 3000 4008 1900 0405 1865 561**

- 11) Toute modification des modalités de paiement décrites ci-dessus fera objet d'une information préalable des clients et transmise avec la facture en cours, suivie de sa mise à jour sur la facture suivante.
- 12) L'état justificatif ci-joint fait partie intégrante de la facture.

or

Bank name : **HSBC**
Bank Address : **AGENCE CBC ETOILE - 75008 PARIS, France**
Bank sort code : **30056** - Branch code : **00148**
Account number : **01482305221 57**
Account name : **ASECNA**
BIC/SWIFT code : **CCFRFRPP**
IBAN : **FR76 3005 6001 4801 4823 0522 157**

- Or by bank transfer, for users under special agreement, to one of the following accounts:

Bank name : **HSBC France**
Bank Address : **Corporate Banking Centre Institutionnel, 75419 Paris cedex 08 103, avenue des Champs-Élysées – 75008 Paris, France**
Bank sort code : **30056** - Branch code : **00351**
Account number : **03510003206 37**
Account name : **Compte des Paiements Délégués**
SWIFT code : **CCFRFRPP**
IBAN : **FR76 3005 6003 5103 5100 0320 637**

Or

Bank name : **BNP PARIBAS SA**
Bank Address : **CAF Elysée HAUSSMANN, 37-39 rue rue d'Anjou 75008 Paris, France**
Bank sort code : **30004** - Branch code : **00819**
Account number : **00040518655 64**
Account name : **Compte de Domiciliation**
SWIFT code : **BNPAFRPPPLZ**
IBAN : **FR76 3000 4008 1900 0405 1865 561**

- 11) A notification will be Issued about any of modifications of payment method above designed and sent with actually invoice to companies. An updated invoice will be also joint.
- 12) The justification joints a part of the present invoice.

Rappel de sécurité : des e-mails frauduleux circulent utilisant le nom de l'ASECNA pour réclamer des paiements sur d'autres comptes bancaires.

Safety recall: fraudulent e-mails circulating with ASECNA name for claiming payment on wrong bank accounts

Pour tout renseignement, veuillez contacter / For further information, please contact

ASECNA PARIS

☎ 33 (1) 44.95.07.29

☎ 33 (1) 44.95.07.25

Email : dexpp@asecna.org

THIS CIRCULAR INCLUDES 03 PAGES AND 01APPENDIX

ASECNA

Agence pour la Sécurité de la Navigation Aérienne en Afrique et Madagascar
 32-38, avenue Jean Jaurès – BP 3144 - DAKAR (Sénégal)
Département Finances - Service Budget et Facturation - Tél. (+221)33 849 6611 - Fax (+221) 33 823 58 89
 DELEGATION A PARIS - 75, Rue de la Boétie-75008 Paris (FRANCE) - Tél. (+331)44 95 07 18 - Fax (+331)42 25 73

DAKAR SIEGE, le

Facture N°

N° Client : Pour la période du au

Désignation	Unité EURO	Quantité	Montant H.T. en EURO
SURVOL A TERME INTERNATIONAL			


 LE CHEF DU DÉPARTEMENT FINANCES
 ASAME Bibata Tiémoko

TAUX T.V.A.	Total T.V.A.	Total H.T.	Total T.T.C.
Totaux T.T.C.			
(Montant en CFA)			

Arrêtée à la somme de :

Payable avant le :
EURO